

GIO 11 LUGLIO / THU JULY 11

SPASIMO / NAVATA

— 21.00
concorso / competition
Island of the hungry ghosts
Gabrielle Brady
Germania-Regno Unito-Australia 2018, 94', v.o. sott. ing. e ita. / o.v. Eng. and Ita. sub.

— 22.30
concorso / competition
Iceberg Nations
Fernando Martín Borlán
Spagna 2019, 4', v.o. sott. ing. e ita. / o.v. Eng. and Ita. sub.
The wash
Tommaso Mannoni
Italia 2018, 21', v.o. sott. ing. / o.v. Eng. sub.
Stronger than a Bullet
Maryam Ebrahimi
Svezia 2017, 74', v.o. sott. ing. e ita. / o.v. Eng. and Ita. sub.
sottotitoli non udenti (n/u), ita. / subtitled for the deaf and hard of hearing, Ita.

SPASIMO / GIARDINO

— 21.00
concorso / competition
Beloved
Yaser Talebi
Iran 2018, 61', v.o. sott. ing. e ita. / o.v. Eng. and Ita. sub.
Cor de pele
Livia Perini
Brasile 2018, 15', v.o. sott. ing. e ita. / o.v. Eng. and Ita. sub.
sottotitoli non udenti (n/u), ita. / subtitled for the deaf and hard of hearing, Ita.
Saigon sur Marne
Aude Ha Leplège
Francia 2019, 14', v.o. sott. ing. e ita. / o.v. Eng. and Ita. sub.

— 22.30
concorso / competition
Iceberg Nations
Fernando Martín Borlán
Spagna 2019, 4', v.o. sott. ing. e ita. / o.v. Eng. and Ita. sub.
The wash
Tommaso Mannoni
Italia 2018, 21', v.o. sott. ing. / o.v. Eng. sub.
Stronger than a Bullet
Maryam Ebrahimi
Svezia 2017, 74', v.o. sott. ing. e ita. / o.v. Eng. and Ita. sub.
sottotitoli non udenti (n/u), ita. / subtitled for the deaf and hard of hearing, Ita.

— 22.30

creare legami / establish ties
Zonazine. Festival de Málaga
in collaborazione con / in partnership with Instituto Cervantes Palermo
Ainhoa, yo no soy esa
Carolina Astudillo
Spagna 2018, 98', v.o. sott. ing. e ita. / o.v. Eng. and Ita. sub.

SPASIMO / TERZO SPAZIO

— 20.30
freedom women
incontro con / meet Giancarlo Bocchi
Sorella Libertà
Giancarlo Bocchi
Italia 2019, 50', v.o. sott. ing. e ita. / o.v. Eng. and Ita. sub.
La piccola guerrigliera
Giancarlo Bocchi
Italia 2019, 42', v.o. sott. ing. e ita. / o.v. Eng. and Ita. sub.

— 23.00
Bernardo Bertolucci. La via del nostro tempo
in collaborazione con / in cooperation with CSC – Cineteca Nazionale
La via del petrolio. Attraverso l'Europa
Bernardo Bertolucci
Italia 1967, 45', ita. sott. ing. / Ita. Eng. sub.

VEN 12 LUGLIO / FRI JULY 12

SPASIMO / NAVATA

— 21.00
concorso / competition
Homo botanicus
Guillermo Quintero
Colombia, Francia 2018, 88', v.o. sott. ing. e ita. / o.v. Eng. and Ita. sub.

— 22.30
Bernardo Bertolucci. La via del nostro tempo
in collaborazione con / in cooperation with CSC – Cineteca Nazionale
Strategia del ragno
Bernardo Bertolucci
Italia 1970, 110', ita. / Ita.

SPASIMO / GIARDINO

— 21.00
concorso / competition
Hoà
Marco Zuin
Italia, Vietnam 2018, 20', v.o. sott. ing. e ita. / o.v. Eng. and Ita. sub.
Dark Waters,
Stéphanie Régnier
Francia 2018, 58', v.o. sott. ing. e ita. / o.v. Eng. and Ita. sub.

— 22.30
creare legami / establish ties
Zonazine. Festival de Málaga
in collaborazione con / in partnership with Instituto Cervantes Palermo
La flor de la vida
Claudia Abend, Adriana Loeff
Uruguay, 2018. 86' v.o. sott. ing. e ita. / o.v. Eng. and Ita. sub.
Concorso / Competition
Pink Spring in Spain
Mario de la Torre
Spagna 2018, 20', v.o. sott. ing. e ita. / o.v. Eng. and Ita. sub.
sottotitoli non udenti (n/u), ita. / subtitled for the deaf and hard of hearing, Ita.

SPASIMO / TERZO SPAZIO

— 21.00
Sguardi Doc Italia
My home in Libia
Martina Melilli
Italia 2018, 66', v.o. sott. ing. e ita. / o.v. Eng. and Ita. sub.
Alganesh
Lia Beltrami, Marianna Beltrami
Italia 2018, 60', v.o. sott. ing. e ita. / o.v. Eng. and Ita. sub.

SAB 13 LUGLIO / SAT JULY 13

SPASIMO / NAVATA
— 19.00
presentazione giurie / juries introduction studenti liceali, "Nuovi Italiani"
progetto scuola / school project
Migrazioni elegiache
alunni 4° Liceo Einstein
Italia 2018, 27', Ita. / Ita.

— 20.00
drinks

— 21.00
sguardi doc italia
1938 Diversi
Giorgio Treves
Italia 2018, 62', v.o. sott. ing. / o.v. Eng. sub.
audiodescrizione per non vedenti, ita. / audio description for the blind and visually impaired, Ita.

— 22.00
concorso / competition
premiazione / award ceremony proiezione del film vincitore del concorso / screening of the film contest winner

SPASIMO / GIARDINO

— 20.30
creare legami / establish ties
presentazione del progetto / project introduction
Film for our future Network

— 21.00
creare legami / establish ties
i corti di / short films by
Duemila30
i corti di / short films by
Animaphix

— 23.00
Il cous cous della pace
degustazione offerta da / tasting offered by Cous Cous Fest



con il patrocinio di



sponsor



il collaborazione con



media partner



Sole Luna Doc Film Festival

presidente / president Lucia Gotti Venturato;
direzione scientifica / scientific direction Gabriella D'Agostino; **direzione artistica / artistic direction** Chiara Andrich, Andrea Mura; **relazioni istituzionali / institutional relation** Clara Monroy di Giampillieri; **direzione esecutiva / executive direction** Monica Cosenza; **segreteria organizzativa / planning office** Chiara Maniscalco, Valentina Ursi; **produzione / production** Bernardo Giannone, Stefania Lo Sardo; **assistenti alla produzione / production assistants** Gaia Cipri, Floriana Madonna, Celia Matot, Vidjaya Thelen, Francesca Maria Tocco; **assistenza giuria / jury assistance** Giovanni Pellegrini; **riprese / shooting** Bernardo Giannone, Daniele Barresi; **fotografi / photographers** Luca Vitello, Gaia Zanette; **progetto grafico / graphic design** Donato Faruolo; **traduzione catalogo / catalogue translation** Monica Cosenza; **edizione catalogo / catalogue editing** Sara Paris; **ufficio stampa / press** Gioia Sgarlata; **comunicazione web / web communication** Cinzia Costa; **accoglienza / reception** Clara Marchese, Maura Scimeca; **preselezione concorso / preselection competition** Gaia Cipri, Beatrice Favaretto, Bernardo Giannone, Costanza La Bruna, Chiara Napoli, Marco Pavan, Giorgia Sciabbica, Flaminio Muccio; **stagisti / interns** Francesca Estori, Emilien Gür, Maria Claudia Gurgone, Serena Panariti, Emanuele Raimondi, Eddy Sanfilippo; **alternanza scuola lavoro / school-work alternation** Palermo, Istituto Magistrale Camillo Finocchiaro Aprile: Federico Albanese, Chiara Alioto, Vittoria Arrigo, Federica Bonomo, Nadia Cantiani, Martina Cillari, Flavio Cusimano, Maria Laura Cusimano, Noemi Graziano, Gabriele La Vardera, Serena Linguagrossa, Giulia Machi, Manfredi Maria Meli, Ginevra Paterna, Giorgia Pitrangelillo, Martina Pochini, Daniele Quagliata, Aurora Saia, Viviana Sciortino, Elisabetta Stassi, Ginevra Taormina, Bruna Verdi; **coordinamento sottotitoli e supervisione / subtitles coordination and supervision** Monica Cosenza, Stefania Lo Sardo, Chiara Maniscalco; **traduzione sottotitoli / subtitles translation** Laurea Magistrale in Lingue Moderne e Traduzione per le Relazioni internazionali, Dipartimento di Scienze Umanistiche, Università degli Studi di Palermo: Valeria Alfieri, Valerio Cosentino,

Concetta Serena D'Amato, Tommaso Di Francesca, Valentina Genova, Giovanni Nuccio, Luigi Pendola, Gabriele Romano, Ibrahim Khaled Ahmed Sabry Attia, Maria Timoshina Scuola Superiore per Mediatori Linguistici, Vicenza: Ilenia Bottaro, Laura Carollo, Giovanna D'Onofrio, Mariagrazia Decente, Larisa Illetterati, Maura Panozzo, Giuseppina Preziusi, Camilla Salinas, Elena Sofia Valenti; **sottotitoli non udenti, italiano / subtitles for the deaf and hard-of-hearing, Italian** Corso di Perfezionamento post-laurea in sottotitolaggio per sordi e audiodescrizione per ciechi – Sosac, Dipartimento di Scienze umanistiche, Università degli Studi di Palermo: Fulvia Bertolini, Veronica Failla, Marta Giordano, Marzia Giudice, Linda Montalti, Giusy Moscato, Gabriele Uzzo (coordinamento); **audiodescrizione non vedenti, italiano / audio description for the blind and visually impaired, Italian** Corso di Perfezionamento post-laurea in sottotitolaggio per sordi e audiodescrizione per ciechi – Sosac, Dipartimento di Scienze umanistiche, Università degli Studi di Palermo: Fulvia Bertolini, Tommaso Di Francesca, Veronica Failla, Marta Giordano, Marzia Giudice, Linda Montalti, Giusy Moscato, Maria Luisa Pensabene; **produzione video Sole Luna 2019 / video production Sole Luna 2019** scrittura e montaggio / script and editing Chiara Andrich, Andrea Mura; colonna sonora / soundtrack Joe Schievano - Soundrivation; voce / voice Maria Roveran; **stampe / prints** Tipografia Priulla, PrintAndGo; **servizio video, audio, luci / video, audio, lighting service** Decibel srl, Creavideo di Giuseppe Calandra; **sicurezza / security** Angelo De Stefani, Chiara Bonanno

L'associazione Sole Luna – Un ponte tra le culture è beneficiaria di un premio Google Grants, Google for Nonprofits / The association Sole Luna – Un ponte tra le culture is beneficiary of a Google Grants Award, Google for Nonprofits



Sole Luna Doc Film Festival Palermo 07 – 13 . 07 . 2019

Santa Maria dello Spasimo 14. edizione / edition

Sole Luna Doc Film Festival

14. edizione / edition

Palermo
7 — 13 luglio / July 2019
Santa Maria dello Spasimo
info@solelunadoc.org
www.solelunadoc.org

PRE FESTIVAL

GIO 4 LUGLIO / THU JULY

FONDAZIONE SICILIA / PALAZZO BRANCIFORTE

— 18.30 Premio Internazionale Carlo Scarpa per il Giardino

rassegna di documentari
 / documentaries showcase
 in collaborazione con / in cooperation with
 Università degli Studi di Palermo,
 Fondazione Benetton Studi e Ricerche
 introduzione di / introduction of
 Giuseppe Barbera, Marco Tamaro,
 Davide Gambino, Gabriele Gismondi
Maredolce – La Favara
Davide Gambino
Italia 2015, 35' v.o. Ing. sott. ita.
 / o.v. Eng Ita. sub.
Diario da un viaggio di studio
in Kazakistan e Uzbekistan
Davide Gambino
Italia 2016, 34' v.o. / o.v.
Cèide Fields
Davide Gambino
con / with Gabriele Gismondi
Italia-Irlanda 2018, 48' v.o. sott. Ita. / o.v. Ita. sub.
I giardini del tè di Dazhangshan
Davide Gambino
con / with Gabriele Gismondi
Italia/China 2019, 30' v.o. Ita. sott. Ing.
 / o.v. Ita. and Eng. sub.

BERNARDO BERTOLUCCI. LA VIA DEL NOSTRO TEMPO / THE WAY OF OUR TIME

7 — 13 luglio / July, 10.00 — 24.00
mostra fotografica / photographic exhibition
courtesy by Clare Peplow

—

CINE KIDS

7 — 13 luglio / July, 18.00 — 19.00
sala Giardino
a cura di / curated by Animaphix
International Animated Film Festival
corti di animazione / animated short films
courtesy by Centro Sperimentale
di Cinematografia – Sede Piemonte

7 luglio / July, 15.30 — 18.00
Riconoscersi
laboratorio di animazione per bambini 5-10
anni / animation workshop for children 5-10
years old
con / with Silvia De Luca

12 — 13 luglio / July, 10.30 — 13.00
Retrogames
laboratorio di animazione in stop motion
per bambini 5-10 anni / animation and stop
motion workshop for children 5-10 years old
con / with Giuseppe Cacciola, Selene
Cannizzaro

iscrizioni / submissions
formazione@animaphix.com

—

REPLICHE DEI FILM IN CONCORSO / RERUNS OF THE FILMS IN COMPETITION

8 — 13 luglio / July
sala Giardino 10.00 — 13.00
programma navata / navata programme
sala Giardino 15.00 — 18.00
programma giardino / giardino programme

tutti i giorni saranno replicati i documentari in
concorso presentati la sera precedente
 / everyday, the documentaries in competition
screened the previous evening, will be
screened once again

DOM 7 LUGLIO / SUN JULY 7

— 19.00
inaugurazione e aperitivo di benvenuto
 / opening and welcome drink
Bernardo Bertolucci.
La via del nostro tempo
/ The way of our time
mostra fotografica / photographic exhibition

SPASIMO / NAVATA

— 20.00
Brass Youth Jazz Orchestra
direzione / direction Domenico Riina
saluti inaugurali / opening greetings

— 21.00
Bernardo Bertolucci. La via del nostro tempo
in collaborazione con / in cooperation with
CSC – Cineteca Nazionale
Ten Minutes Older: the Cello
Histoire d'Eaux
Bernardo Bertolucci
Italia-Germania-Inghilterra 2002, 14', ita. / Ita.
Piccolo Buddha
Bernardo Bertolucci
Francia-Regno Unito 1993, 141', ita. / Ita.

SPASIMO / GIARDINO

— 21.00
concorso / competition
Light, Shade, Life
Shahriar Pourseyedian
Iran 2017, 20', v.o. sott. ing. e ita.
 / o.v. Eng. and Ita. sub.
Chinese dream
Lena Karbe, Tristan Coloma
Germania 2019, 24', v.o. sott. ing. e ita.
 / o.v. Eng. and Ita. sub.
Children of the Snow Land
Zara Balfour, Marcus Stephenson
Regno Unito 2018, 93', v.o. sott. ing. e ita.
 / o.v. Eng. and Ita. sub.
People of the wasteland
Heba Khaled
Germania, Siria 2018, 21', v.o. sott. ing. e ita.
 / o.v. Eng. and Ita. sub.

SPASIMO / TERZO SPAZIO

— 21.00
Bernardo Bertolucci. La via del nostro tempo
Piccolo Buddha
Bernardo Bertolucci
Francia-Regno Unito 1993, 141', ita. / Ita.

LUN 8 LUGLIO / MON JULY 8

SPASIMO / NAVATA

— 19.00
Bernardo Bertolucci. La via del nostro tempo
incontro con / conversation with
Tiziana Lo Porto, Gianni Massironi,
Jacopo Quadri, Clare Peplow

— 21.00
Bernardo Bertolucci. La via del nostro tempo
BB Cinema.
Omaggio a / Tribute to Bernardo Bertolucci
Jacopo Quadri
Italia 2019, 55', v.o. sott. ing. e ita.
 / o.v. Eng. and Ita. sub.

— 22.30
Bernardo Bertolucci. La via del nostro tempo
in collaborazione con / in cooperation with
CSC – Cineteca Nazionale
L'assedio
Bernardo Bertolucci
Italia-Inghilterra 1998, 90', ita. / Ita.

SPASIMO / GIARDINO

— 21.00
concorso / competition
Those who remain
Ester Sparatore
Francia-Italia 2018, 89', v.o. sott. ing. e ita.
 / o.v. Eng. and Ita. sub.

— 22.30
concorso / competition
Congo Lucha
Marlène Rabaud
Belgio 2018, 84', v.o. sott. ing. e ita.
 / o.v. Eng. and Ita. sub.

SPASIMO / TERZO SPAZIO

— 20.00
Palermo, città aperta / Palermo, open city
intervengono / speeches
Adham Darawsha, Andrea Cusumano,
Alessandra Borghese, Alessandro Albanese,
Carlo Loforti, Martino Lo Cascio

— 21.00
Palermo, città aperta / Palermo, open city
Futuru. An inside look of Palermo
Carlo Loforti, Alessandro Albanese
Italia, 2018, 32', ita. sott. ing. / Ita. Eng. sub.
audiodescrizione per non vedenti, ita.
 / audio description for the
blind and visually impaired, Ita.
Ospitare la mobilità.
La rivoluzione della Carta di Palermo
Martino Lo Cascio, Antonio Macaluso
Italia, 2016, 37', ita. / Ita.

— 22.30
Sguardi Doc Italia
Libere
Rossella Schillaci
Italia 2017, 76', ita. sott. ing. / Ita. Eng. sub.

MAR 9 LUGLIO / TUE JULY 9

— 19.00
creare legami / establish ties
Palermo, città aperta / Palermo, open city
Welcome Refugees,
Magione Contemporanea,
Attraverso i miei occhi
presentazione dei progetti
 / projects introduction

SPASIMO / NAVATA

— 20.30
creare legami / establish ties
Zonazine. Festival de Málaga
in collaborazione con / in partnership with
Instituto Cervantes Palermo
Hayati
Liliana Torres, Sofi Escudé
Spagna-Francia 2018, 85', v.o. sott. ing. e ita.
 / o.v. Eng. and Ita. sub.

— 22.30
concorso / competition
Home: Entwined stories
of human resilience
Alex Sardà
Spagna 2017, 8', v.o. sott. ing. e ita.
 / o.v. Eng. and Ita. sub.
Paju
Susanne Mi-Son Quester
Germania 2019, 78', v.o. sott. ing. e ita.
 / o.v. Eng. and Ita. sub.

— 20.30
creare legami / establish ties
Zonazine. Festival de Málaga
in collaborazione con / in partnership with
Instituto Cervantes Palermo
Hayati
Liliana Torres, Sofi Escudé
Spagna-Francia 2018, 85', v.o. sott. ing. e ita.
 / o.v. Eng. and Ita. sub.

— 22.30
concorso / competition
Home: Entwined stories
of human resilience
Alex Sardà
Spagna 2017, 8', v.o. sott. ing. e ita.
 / o.v. Eng. and Ita. sub.
Paju
Susanne Mi-Son Quester
Germania 2019, 78', v.o. sott. ing. e ita.
 / o.v. Eng. and Ita. sub.

SPASIMO / GIARDINO

— 21.00
concorso / competition
The Fifth Point of the Compass
Martin Prinoth
Germania-Italia 2017, 78', v.o. sott. ing. e ita.
 / o.v. Eng. and Ita. sub.

— 22.30
Born in Gambia
Natxo Leuza Fernandez
Spagna 2018, 27', v.o. sott. ing. e ita.
 / o.v. Eng. and Ita. sub.

— 21.00
creare legami / establish ties
Festival de Málaga – Zonazine
in collaborazione con / in partnership with
Instituto Cervantes Palermo
Ata tu arado a una estrella
Carmen Guarini
Argentina, 2018. 82', v.o. sott. ing. e ita.
 / o.v. Eng. and Ita. sub.

SPASIMO / TERZO SPAZIO

— 20.30
freedom women
incontro con / meet Giancarlo Bocchi
Sfida per la libertà
Giancarlo Bocchi
Italia, 2019 47', v.o. sott. ing. e ita.
 / o.v. Eng. and Ita. sub.
La figlia del Caucaso
Giancarlo Bocchi
Italia, 2019 47', v.o. sott. ing. e ita.
 / o.v. Eng. and Ita. sub.

— 23.00
Bernardo Bertolucci. La via del nostro tempo
in collaborazione con / in cooperation with
CSC – Cineteca Nazionale
La via del petrolio. Le origini
Bernardo Bertolucci
Italia, 1967, 48', ita. sott. ing. / Ita. Eng. sub.

MER 10 LUGLIO / WED JULY 10

SPASIMO / NAVATA

— 19.00
Bernardo Bertolucci. La via del nostro tempo
conversazioni sull'arte e la vita
con Tiziana Lo Porto, Jon Halliday, Alessia
Cervini

— 21.00
creare legami / establish ties
Festival de Málaga – Zonazine
in collaborazione con / in partnership with
Instituto Cervantes Palermo
Ata tu arado a una estrella
Carmen Guarini
Argentina, 2018. 82', v.o. sott. ing. e ita.
 / o.v. Eng. and Ita. sub.

— 22.30
creare legami / establish ties
Parola chiave: Mambor
Mambor
Gianna Mazzini
Italia 2017, 47', v.o. sott. ing. / o.v. Eng. sub.
dialoghi d'Artista con / dialogue among artists
with Andrea Satta
performance musicale / musical performance
Andrea Satta, Giorgio Condemi

SPASIMO / GIARDINO

— 21.00
creare legami / establish ties
in collaborazione con / in partnership with
Institut français Palermo
About a war
Daniele Rugo, Abi Weaver
Libano-Regno Unito 2018, 82',
v.o. sott. ing. e ita. / o.v. Eng. and Ita. sub.

— 22.30
concorso / competition
Laila at the Bridge
Elizabeth Mirzaei, Gulistan Mirzaei
Canada-Afganistan 2018, 87',
v.o. sott. ing. e ita. / o.v. Eng. and Ita. sub.

SPASIMO / TERZO SPAZIO

— 20.30
freedom women
incontro con / meet Giancarlo Bocchi
La ribelle del Sahara
Giancarlo Bocchi
Italia 2019, 50', v.o. sott. ing. e ita.
 / o.v. Eng. and Ita. sub.
Le ragazze della rivoluzione
Giancarlo Bocchi
Italia 2019, 50', v.o. sott. ing. e ita.
 / o.v. Eng. and Ita. sub.

— 23.00
Bernardo Bertolucci. La via del nostro tempo
in collaborazione con / in cooperation with
CSC – Cineteca Nazionale
La via del petrolio. Il viaggio
Bernardo Bertolucci
Italia 1967, 40', v.o. sott. ing. / o.v. Eng. sub.

continua sul retro / continues on the back →

Sole Luna Doc Film Festival Palermo 07 — 13 . 07 . 2019

Santa Maria dello Spasimo
via dello Spasimo, 18

14. edizione / edition
Festival internazionale di documentari
 / International documentary film festival
ingresso libero / free entry

un progetto di / a project by
Associazione Sole Luna
Un ponte tra le culture © 2019

info@solelunadoc.org
www.solelunadoc.org

twitter @festivalsole
facebook Sole Luna Festival
instagram solelunadoc
#SoleLunaFestival
#Crearelegami / #Establishties



«Filmare è vivere, vivere è filmare.
È semplice,
nello spazio di un secondo guardare un oggetto,
un volto, e riuscire a vederlo ventiquattro volte.
Il trucco è tutto qui.»

/

«Filming is living, living is filming.
It is simple,
in the space of a second to look at an object,
at a face, and to be able to see it twenty-four times.
The trick is all here.»

Bernardo Bertolucci